

УДК 378:371

ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ У БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ НАЦИОНАЛЬНЫХ ШКОЛ

Салаватова С.С., Сандулова Л.М.

*СФ ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный университет»,
Стерлитамак, e-mail: sssalavatova@mail.ru*

В статье описана модель методической системы обучения иностранному языку, реализация которой направлена на формирование профессиональной поликультурной компетентности у будущих учителей математики национальных школ. Сконструированная модель содержит четыре основных компонента: целевой, содержательный, процессуальный и результативный. Целевой компонент – формирование названной компетентности – является системообразующим компонентом и определяется государственными документами. Конструирование содержательного и процессуального компонентов проведено в соответствии с целевым компонентом и основополагающим принципом построения системы – принципом междисциплинарности. Содержательный компонент характеризуется обогащением курса иностранного языка текстами краеведческого и культурологического характера. Процессуальный компонент включает в себя активные формы с применением аудио, видео и интернет-ресурсов. Результативный компонент характеризуется тремя уровнями сформированности поликультурной компетентности студентов в зависимости от уровня культурологических знаний, практической и мотивационной подготовленности к коммуникации в поликультурной среде.

Ключевые слова: поликультурная компетентность, физико-математический профиль, принцип междисциплинарности, текстовые задачи

FORMATION OF MULTICULTURAL COMPETENCE IN FUTURE TEACHERS OF NATIONAL SCHOOLS

Salavatova S.S., Sandulova L.M.

Sterlitamak branch of Bashkir State University, Sterlitamak, e-mail: sssalavatova@mail.ru

The article describes a model of methodological system of foreign language teaching, the implementation of which is aimed at creating a professional multicultural competence of future teachers of mathematics of national schools. The designed by authors model contains four main components: target, substantive, procedural and productive. Target component – the formation of a multicultural competence – is a component which forms the system and is defined by state documents. Designing the substantive and procedural components was conducted in accordance with the target component and the fundamental principle of the system forming – the principle of interdisciplinarity. The Substantive component is characterized by enrichment of the foreign language course with interdisciplinary texts of local and national culture character. The procedural component includes active forms with use application of audio, video and Internet resources. The productive component is characterized by the three levels of formation of multicultural competence of students depending on the level of cultural knowledge, practical and motivational readiness to communication in multicultural environment.

Keywords: multicultural competence, physical-mathematical profile, the principle of interdisciplinarity, the text tasks

Одной из ведущих тенденций реалий конца XX – начала XXI вв. в развитии нашего общества является процесс этнизации, направленный на возрождение, сохранение и поддержку культуры, традиций и этнической самобытности всех народов России. Концепция национальной образовательной политики Российской Федерации [2] выделяет основные направления организации образовательной деятельности, связанные с «многомерно-сложным характером этнического состава российского общества»: с одной стороны – это организация образовательных учреждений, реализующих общеобразовательные программы с этнокультурным региональным компонентом, с обучением в том или ином объеме на родном (нерусском) языке, с содержанием гуманитарного образования, выстроенном

на иной, нерусской культуре, с другой стороны – включение в число главных приоритетов образования (наряду с собственно образовательными целями) также и цели духовной консолидации многонационального народа России в единую политическую нацию. Среди основополагающих принципов национальной образовательной политики РФ в названном документе выделены «признание необходимости разработки для национальных образовательных учреждений программ, построенных на бикультурной, билингвальной, а также поликультурной основах, с использованием принципов диалога культур и сопоставительного анализа», «признание необходимости расширения масштабов межкультурного взаимодействия народов России, формирования у обучающихся коммуникабельности

и толерантности, исключаящих национализм, сепаратизм и ксенофобию».

В связи с вышесказанным выявляется актуальность поиска способов построения обучения в национальных учебных заведениях, обеспечивающих формирование поликультурной личности, и в тоже время конструирования способов организации профессиональной подготовки учителей, формирующих у них соответствующую профессиональную компетентность.

Наше исследование посвящено решению проблемы формирования поликультурной компетентности у будущих учителей математики национальных школ на примере школ Республики Башкортостан (далее РБ) в ходе их обучения иностранному языку и является частью более широкой опытно-поисковой деятельности научно-образовательной лаборатории методических исследований Стерлитамакского филиала Башкирского государственного университета, направленной на построение системы профессионально-методической подготовки будущих учителей физико-математических дисциплин для национальных школ РБ. Национальная школа рассматривается нами как «школа двуязычная и, главное – бикультурная, с достаточно высоким удельным весом родного языка и национальной культуры в содержании образования, с широкими возможностями формирования этнического самосознания» [3, с. 164].

Рассматривая каждую учебную дисциплину – в нашем случае иностранный язык – как подсистему целостной системы профессиональной подготовки будущих учителей математики национальных школ, мы исходили из того, что эта дисциплина (имеющая согласно ФГОС в качестве цели «формирование способности к коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия») имеет значительные возможности и в реализации выделенной нами цели формирования поликультурной компетентности у студентов. При этом мы учитывали, что студент – будущий педагог находится в особом статусе: он – не только обучаемый, но и будущий обучающий. Следовательно, задача профессионального педагогического заведения заключается не только в том, чтобы сформировать то или иное качество, необходимое современному человеку, но и подготовить будущего «обучающего» к формированию такого качества у обучаемых. Такое обстоятельство вызывает необходимость формирования у студентов – будущих учителей не просто поликультурной компетентности, а профессионально-педагогической поликультурной

компетентности (далее в рамках настоящей статьи ограничимся термином «профессиональная поликультурная компетентность»). Определяя названные понятия, обратимся сначала к составляющему их понятию «компетентность» и близкому ему понятию «компетенция». Анализ словарных толкований показывает, что эти понятия, пришедшие в обиход из латинского юридического языка и впоследствии расширившие свое значение, до сих пор не имеют однозначного толкования ни в русском, ни в иностранном языках. В педагогический лексикон эти понятия перешли относительно недавно, в конце прошлого столетия, и также используются по-разному: одни авторы используют их как синонимы, другие четко различают их, третьи останавливают свой выбор только на одном из этих понятий, но понимают их в основном одинаково, исходящими от родового понятия «свойство (характеристика, или способность) личности» и т. д. При таком положении дел возникает необходимость определиться в своем понимании этих терминов. Согласно известному словарю русского языка С.И. Ожегова [4, с. 248] понятие «компетенция» может быть использовано в двух значениях: первое из них – это «круг вопросов, в которых кто-нибудь хорошо осведомлен», второе – «круг чьих-нибудь полномочий, прав». Итак, «компетенция» в привычном нам русскоязычном толковании термина не есть свойство личности. Исходя из этого, в дальнейшем, используя термин «профессиональная компетенция», мы вкладываем в него близкий ко второму словарному толкованию смысл: это круг определенных полномочий и прав, связанных с той или иной областью профессиональной деятельности учителя. В выбранном понимании это понятие довольно хорошо коррелирует с использованным нами до этого (с опорой на исследование Н.В. Кузьминой, Н.А. Половниковой) понятием «профессиональная функция», предполагающем условное разбиение профессионально-педагогической деятельности на ряд областей-функций: информационной, организационной, конструктивной и др. [7, с. 80]. «Компетентность (от лат. *competens* – подходящий, соответствующий, надлежащий, способный, знающий) – это качество человека, обладающего всесторонними знаниями в какой-либо области, и мнение которого поэтому является веским, авторитетным» [1, с. 254]. В иноязычных словарях соответствующие термины: «*competent*», «*competence*» (англ.), «*kompetent*», «*die Kompetenz*», «*der Kompetent*» (нем.) – используются для обозначения понятий, среди существенных

свойств которых можно встретить, кроме привычных для русскоязычного толкования, и такие как конкурент, соискатель, соперник, конкурирующий, правомочный. На основе анализа ряда толкований компетентности мы понимаем поликультурную компетентность как интегральную личностную характеристику человека, способного (претендующего, конкурентно способного, пригодного) к коммуникации в полиэтнической среде, определяемую единством его теоретических знаний о культуре различных стран и народов, включая осмысление своей родной культуры, практической подготовленности к реализации этих знаний в коммуникации в полиэтнической среде, толерантности в отношении к другим культурам. Понятие профессиональной поликультурной компетентности кроме отмеченных выше существенных свойств родового для него понятия поликультурной компетентности включает также теоретическую, практическую подготовленность будущего учителя и наличие у него потребности выполнять профессиональные компетенции (функции) по формированию у обучаемых поликультурной компетентности.

Для достижения выдвинутой цели формирования названного качества у будущих учителей математики национальных школ при обучении иностранному языку нами разработана специфическая модель обучения студентов – выпускников национальных школ. Она сконструирована нами как подсистема системы профессионально-методической подготовки в педвузе с сохранением всех целевых установок, содержания соответствующего государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования, основных организационных форм обучения системы российского образования, при этом имеющая дополнительно и свою особенность. Особенность этой подсистемы – как в целом компоненте, который является системообразующим (определяющим, субординирующим элементом по отношению ко всем остальным элементам подсистемы) и включает в свое содержание формирование профессиональной поликультурной компетентности у будущих учителей математики национальных школ РБ, так и в субъектных компонентах, которыми являются студенты, владеющие национальным (в нашем случае – башкирским или татарским) языком.

Основным принципиальным положением при конструировании методической системы является принцип междисциплинарности с акцентированием ориентации на содержание будущей профессиональной деятельности студентов. При конструировании содер-

жательного и процессуального компонентов системы этот принцип реализуется у нас по двум основным направлениям. Первое из них – это включение краеведческой информации из разных предметных областей в программу изучения иностранного языка. Эта информация продифференцирована нами в виде 4-х информационных блоков:

1) историко-этнографического (включающего в себя тексты по истории, истории математики, географии, истории религии и т.д.);

2) социально-политического (содержащего тексты о государственном устройстве, структуре государственной власти, об образовании, в том числе математическом, здравоохранении и т.п.);

3) культурологического (включающего тексты о речевой культуре, литературе, музыке, архитектуре, этикете, традициях);

4) лингвистического (включающего в себя знания языка, его строения, а также аспектов языка, непосредственно связанных с функционированием говорящего человека в обществе, включая диалектологию, лингвистическую географию, интерлингвистику, особенности функционирования).

Второе направление реализации принципа междисциплинарности – это использование текстов предметной (в нашем случае математической) направленности. В опытно-поисковой работе нами широко использовались сюжетные математические задачи с краеведческим содержанием как одно из средств формирования поликультурной компетентности обучаемых. Действительно, как тексты задач (переводы с русского на английский язык), так и результаты их решения (переводы готовых решений, а также непосредственное решение в процессе занятий) могут дать обучаемым не только определенную краеведческую информацию, но и основу для использования их в ходе педагогической практики в национальных школах. Приведем примеры задач, которые были переведены студентами в ходе занятий, а затем использовались на интегрированных занятиях иностранного языка и спецкурса «Преподавание математики в национальной школе» при разработке и проведении внеурочных мероприятий с учащимися национальных школ РБ.

Пример 1. (Example № 1). The highest mountain on the Earth is Djomolungma. It is 8848 m. high. The highest mountain in Bashkortostan is Yamantau. It is 1640 m. high.

1) compare these numbers;

2) round these numbers: up to tens, up to hundreds, up to thousands.

Пример 2. (Example № 2). Earlier there was a postal station “Ashkardarskiy Yam” in the territory of Sterlitamak, but merchant

Savva Tetushin decided to work the salt river Sterlya and built here a salt dock. So the year of the salt dock was built is known as the official year of Sterlitamak city's birth. At the same time Sterlitamak is a Baskir name, which means "Sterlya river's throat". Let's find out: if you subtract 1503 from this year, multiply by 7 and subtract 75 from it, you will get the year the city was born.

Пример 3. (Example № 3). The area of Bashkortostan is 3,46 times bigger than the area of Netherlands and bigger than Belgium by 113,1 thousand square km. Find out the area of Bashkortostan if we know that the territory of Netherlands is bigger than the territory of Belgium by 11000 square km.

Solution. If x is the area of Bashkortostan, then $x/3,46$ is the area of Neatherlands and $(x - 113,1)$ is the area of Belgium. Taking into consideration that $x/3,46 > (x - 113,1)$ we can make an equation

$$x/3,46 - (x - 113,1) = 11;$$

$$x = 143,6.$$

Answer: 143,6 thousand square km.

Студенты, интегрируя знания по английскому языку, методике обучения математике и информатике, используя родной язык и методику билингвального и полилингвального обучения [5, 6], составляли также фрагменты электронного учебника по математике для национальной школы, где ряд текстов приводился на четырех языках: родном (башкирском или татарском), русском и английском. Особенностью построения электронного учебного пособия является то, что тексты на английском, башкирском и татарском языках скрыты в виде гиперссылок, они появляются лишь при необходимости при нажатии на соответствующее слово или словосочетание.

2.1. Расположите числа, принадлежащие множеству X , в порядке возрастания, и расшифруете название высшего законодательного и представительного органа Республики Башкортостан.

$$X = \left\{ \frac{11}{18}, \frac{39}{11}, \frac{126}{126}, \frac{2}{9}, \frac{21}{11}, \frac{48}{16}, \frac{672}{21}, \frac{40}{11} \right\}$$

У, Т, Р, К, У, Л, Й, А

[на башкирском языке](#)

[на татарском языке](#)

[на английском языке](#)

Введите ответ:

Проверить

Рис. 1. Фрагмент электронного учебника при состоянии, когда тексты на башкирском, татарском и английском языках скрыты

[на башкирском языке](#)

[на татарском языке](#)

[на английском языке](#)

Put the numbers belonging to set X , in ascending order, and you will decode the name of top legislative representative member of Republic of Bashkortostan.

Введите ответ:

[Ответ](#)

Рис. 2. Фрагмент той же страницы электронного учебника при наведении курсора на слова «английский язык»

Как известно, выделяют два типа обучения иностранным языкам: обучение в языковой среде и обучение вне языковой

среды. Для выделенной нами экспериментальной группы студентов групп характерен второй тип обучения, который, безусловно,

менее совершенен для формирования как языковой практики, так и поликультурной компетентности обучаемых. При разработке процессуального компонента конструируемой нами системы отсутствие языковой среды в определенной мере компенсировалось через использование активных форм и методов обучения, предполагающих обязательное включение каждого студента в диалог и полилог, в ходе которого ему предстояло озвучивать свои тексты, через которые проявлялся уровень его поликультурной компетентности: игровых и информационно-коммуникационных технологий, моделирования ситуаций диалога представителей различных культур в парах сменного состава, фестивали народов России и др. (с применением аудио, видео и интернет-ресурсов). Формированию профессиональной поликультурной компетентности будущих учителей способствуют такие задания, как составление фрагментов уроков (мини-уроков) с использованием текстовых задач с краеведческими и этнокультурными сюжетами, подготовка для учащихся национальных школ внеурочных мероприятий по математике с использованием англоязычных текстов.

Результативный компонент сконструированной методической системы характеризуется уровнем сформированности профессиональной поликультурной компетентности (высоким, средним и низким), зависящим от шести компонент: теоретических поликультурных знаний, практических умений и мотивов их применения, теоретических знаний о специфике и путях формирования у обучаемых национальных школ поликультурной компетентности, практических умений по реализации соответствующего обучения, наличия потребности выполнять профессиональную деятельность по формированию у обучаемых поликультурной компетентности.

Результаты опытно-экспериментальной работы, проведенной на физико-математическом факультете, доказали эффективность сконструированной модели. Обработка результатов эксперимента с использованием t-критерия Стьюдента подтвердила наличие достоверных различий в уровне сформированности исследуемой характеристики у студентов экспериментальной группы в начале и конце эксперимента.

Список литературы

1. Кондаков Н.И. Логический словарь-справочник. – М.: Наука, 1975. – 720 с.
2. Концепция национальной образовательной политики Российской Федерации. Одобрена приказом МОиН РФ от 3 августа 2006 г. № 201 [Электронный ресурс]. – URL: http://inpo-rus.ru/files/1/9/Concept_NEP.pdf (дата обращения 15 октября 2014 г.).
3. Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 57000 слов / под ред. чл.-корр. АН СССР Н.Ю. Шведовой. – 18-е изд., стереотип. – М.: Рус.яз., 1987. – 797 с.
4. Педагогический энциклопедический словарь / гл. ред. Б. М. Бим-Бад. – М.: Научное издательство «Большая рос. энцикл.», 2002. – 528 с.
5. Салаватова С.С. Вариативная составляющая в системе методической подготовки будущих учителей математики для национальных школ // Фундаментальные исследования. – 2013. – № 1 (часть 2). – С. 352–356.
6. Салаватова С.С. Методические особенности обучения математике в национальной школе // Вестник Башкирского университета. – 2010. – Т. 15. – № 3. – С. 835–839.
7. Салаватова С.С. О государственном экзамене в системе методической подготовки будущих учителей математики // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – Педагогика и психология. – 2010. – № 1(3). – С. 79–82.

References

1. Kondakov N.I. Logicheskii slovar'-spravochnik. M.: Nauka, 1975. 720 p.
2. Kontseptsia natsional'noi obrazovatel'noi politiki Rossiiskoi Federatsii. Odobrena prikazom MOiN RF ot 3 avgusta 2006 g. no. 201 [Elektronnyi resurs]. URL: http://inpo-rus.ru/files/1/9/Concept_NEP.pdf (data obrashcheniia 15 oktiabria 2014 g.).
3. Ozhegov S.I. Slovar' russkogo iazyka: Ok. 57000 slov / pod red. chl.-korr. AN SSSR N.Iu. Shvedovoi. 18-e izd., stereotip.M., Rus.iaz., 1987. 797 p.
4. Pedagogicheskii entsiklopedicheskii slovar' / gl. red. B.M. Bim-Bad. M., Nauchnoe izdatel'stvo «Bol'shaia ros. entsikl.», 2002. 528 p.
5. Salavatova S.S. Variativnaia sostavliaiushchaia v sisteme metodicheskoi podgotovki budushchikh uchitelei matematiki dlia natsional'nykh shkol // Fundamental'nye issledovaniia. 2013. no. 1 (chast' 2), pp. 352–356.
6. Salavatova S.S. Metodicheskie osobennosti obucheniia matematike v natsional'noi shkole // Vestnik Bashkirskogo universiteta. 2010, T. 15, no. 3, pp. 835–839.
7. Salavatova S.S. O gosudarstvennom ekzamine v sisteme metodicheskoi podgotovki budushchikh uchitelei matematiki // Vestnik Viatskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta. Pedagogika i psikhologiya, 2010, no. 1(3), pp. 79–82.

Рецензенты:

Михайлов П.Н., д.ф.-м.н., профессор, старший научный сотрудник Института прикладных исследований Республики Башкортостан, г. Стерлитамак;

Фатыхова А.Л., д.п.н., профессор, Стерлитамакский филиал, ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный университет», г. Стерлитамак.

Работа поступила в редакцию 16.12.2014.